

DCS/DF02  
~~J. Becker, OGC~~  
G. Sanslow, OROO  
B. Stout, MM

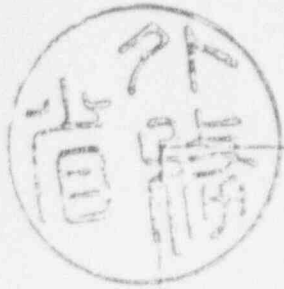
NRC-B. Wright

TROTHSCHIKO, OGC

XSNM02787

PDR

XSNM02788



軍科原第 2 1 号

平成 6 年 2 月 7 日

口 上 書

外務省は、在本邦アメリカ合衆国大使館に敬意を表するとともに、原子力の平和的利用に関する協力のための日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の協定（以下「協定」という）の下で行われる品目の予定される移転の同協定第二条 3 に基づく通告に関する 1993 年 12 月 27 日付同大使館口上書第 936 号及び 1994 年 1 月 4 日付同第 1 号を受領した旨確認する光栄を有する。

外務省は、さらに、上記口上書の付属に掲げられた品目が日本の領域的管轄に入る時から、この協定の適用を受けることとなること及び予定される受領者が日本において認められた者であることを確認する光栄を有する。

280012

外 務 省

9403040145 931227  
PDR EXPORT  
XSNM-2787 PDR

EXPORT IN  
INT'L SAFETY  
94 FEB 24 PM 10:10

RECEIVED

Translation

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
TOKYO, JAPAN

No. 21/ASSN

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to acknowledge the receipt of Note No. 936 dated December 27, 1993 and No. 1 dated January 4, 1994, from the Embassy of the United States of America concerning the notification of the intended transfers of items under the Agreement for Cooperation Between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Peaceful Uses of Nuclear Energy, (hereinafter referred to as "the Agreement") pursuant to paragraph 3 of Article 2 thereof.

The Ministry has further the honour to confirm that the items listed in the attachments to the said Notes will be held subject to the Agreement upon their entries into the territorial jurisdiction of Japan and that the proposed recipients are authorized persons in Japan.

Tokyo, February 7, 1994

EXPORT CONTROL  
INT'L SAFEGUARDING

RECEIVED  
U.S.

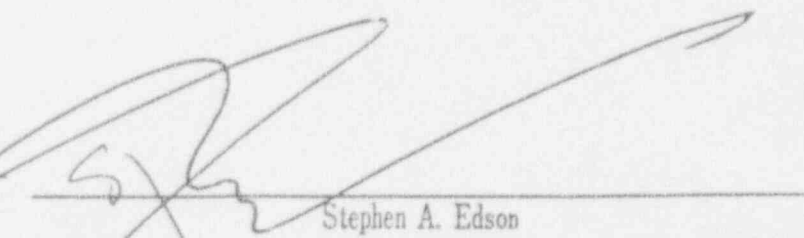
JAPAN )  
CITY OF TOKYO ) SS:  
EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA)

I, Stephen A. Edson, ~~Vice~~ Consul  
of the United States of America, in and for Tokyo,  
Japan, duly commissioned and qualified, do hereby  
certify that this document is a true and correct copy  
of the original this day exhibited to me and compared  
by me with the said original and found to agree therewith  
word for word and figure for figure.

IN WITNESS WHEREOF

I have hereunto set my hand  
and the official seal of the  
Consular Service of the United  
States of America at Tokyo,  
Japan, this 27th day  
of December, A.D., 1993.

EXPORT CONTROL  
INT'L SAFEGUARD



Stephen A. Edson

94 FEB 24 11:11

~~Vice~~ Consul of the United States of America  
duly commissioned and qualified.

RECEIVED

EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

No. 936

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to paragraph 3 of Article 2 of the Agreement for Cooperation Between the Government of the United States of America and the Government of Japan Concerning Peaceful Uses of Nuclear Energy signed at Tokyo on November 4, 1987 (hereinafter referred to as "the Agreement").

The Embassy has the further honor to notify the Ministry of Foreign Affairs, in accordance with the provision referred to above, of the intended transfer of the items detailed in the attachment to this Note.

The Embassy would appreciate a written confirmation by the Government of Japan that the above-mentioned items will be held subject to the Agreement upon their entry into the territorial jurisdiction of Japan, and that the proposed recipients are authorized persons in Japan.


The Embassy of the United States avails itself of this opportunity to renew to the Government of Japan the assurances of its highest consideration.

Enclosure

Serial No. 93/US/255

Serial No. 93/US/256

Embassy of the United States of America,  
Tokyo, December 27, 1993.

  
EXPORT CONTROL  
INT'L SAFEGUARDS  
94 FEB 24 P1:11

RECEIVED  
U.S.A.

ATTACHMENT TO NOTE NO. 936  
DECEMBER 27, 1993

SERIAL NO. 93/US/255

NRC APPLICATION NO. XSNM02787

DATE OF APPLICATION: DECEMBER 1, 1993

APPLICANT: MITSUBISHI INTERNATIONAL CORPORATION  
(NAME AND ADDRESS) 520 MADISON AVENUE  
NEW YORK, NY 10022

SUPPLIER: UNITED STATES ENRICHMENT CORPORATION  
(NAME AND ADDRESS) PORTSMOUTH GASEOUS DIFFUSION PLANT  
C/O MARTIN MARIETTA UTILITY SERVICES  
P.O. BOX 628  
PIKETON, OH 45661

ULTIMATE CONSIGNEE: KYUSHU ELECTRIC POWER COMPANY, INC.  
(NAME AND ADDRESS) 1-82 WATANABE-DORI 2 CHOME  
CHUO-KU, FUKUOKA, 810

ULTIMATE END USE: FOR RELOAD REGION 11 UNIT NO. 2  
(NAME AND ADDRESS) SENDAI NUCLEAR POWER STATION  
1765-3 AZA KATAHIRAYAMA GUMISAKI-CHO  
SENDAI-GUN, KAGOSHIMA-KEN

INTERMEDIATE CONSIGNEE: MITSUBISHI NUCLEAR FUEL CO.' INC.  
(NAME AND ADDRESS) 622-1, FUNAISHIKAWA, TOKAI-MURA  
NAKA-GUN IBARAKI-KEN

INTERMEDIATE END USE: FOR CONVERSION UF6 TO UO2 AND  
FUEL FABRICATION

DESCRIPTION: 516 KILOGRAMS OF U-235 IN  
12,423 KILOGRAMS OF URANIUM IN THE  
FORM OF URANIUM HEXAFLUORIDE,  
ENRICHED TO A MAXIMUM  
OF 4.15 PERCENT

COUNTRY OF ORIGIN  
OF SOURCE MATERIAL: AUSTRALIA

COUNTRY OF ENRICHMENT: UNITED STATES OF AMERICA

FIRST SHIPMENT SCHEDULED: JUNE 1994

EXPORT CONTROL  
INT'L SAFEGUARDS  
94 FEB 24 11:11

RECEIVED  
U.S.

ATTACHMENT TO NOTE NO. 936  
DECEMBER 27, 1993

SERIAL NO. 93/US/256

NRC APPLICATION NO. XSNM02788

DATE OF APPLICATION: DECEMBER 1, 1993

APPLICANT: MITSUI AND CO. (U.S.A.). INC.  
(NAME AND ADDRESS) 200 PARK AVENUE  
- NEW YORK, NY 10166-0130

SUPPLIER: (UF6) UNITED STATES ENRICHMENT CORPORATION  
(NAME AND ADDRESS) PORTSMOUTH GASEOUS DIFFUSION PLANT  
- C/O MARTIN MARIFITTA UTILITY SERVICES  
- P.O. BOX 628  
- PIKETON, OH 45661

ULTIMATE CONSIGNEE: CHUBU ELECTRIC POWER COMPANY  
(NAME AND ADDRESS) 5561, SAKURA, HAMAOKA-CHO  
- OGASA-GUN, SHIZUOKA-KEN

ULTIMATE END USE: FOR RELOAD NO. 15 OF UNIT NO. 1  
(NAME AND ADDRESS) HAMAOKA NUCLEAR POWER STATION

INTERMEDIATE CONSIGNEE: JAPAN NUCLEAR FUEL  
(NAME AND ADDRESS) CONVERSION CO., LTD., TOKAI PLANT  
- 2600 ISHIGAMI-TOJUKU, TOKAI MURA  
- NAKA-GUN IBARAKI-KEN

INTERMEDIATE END USE: FOR CONVERSION UF6 TO UO2

INTERMEDIATE CONSIGNEE: JAPAN NUCLEAR FUEL CO., LTD  
(NAME AND ADDRESS) KURIHAMA PLANT  
- 3-1, 2-CHOME, UCHIKAWA  
- YOKOSUKA-SHI. KANAGAWA-KEN

INTERMEDIATE END USE: FOR FUEL FABRICATION

DESCRIPTION: 280 KILOGRAMS OF U-235 IN  
- 6,305 KILOGRAMS OF URANIUM IN THE  
- FORM OF URANIUM HEXAFLUORIDE  
- ENRICHED TO A MAXIMUM  
- OF 4.95 PERCENT

COUNTRY OF ORIGIN  
OF SOURCE MATERIAL: AUSTRALIA CANADA AND UNITED KINGDOM

COUNTRY OF ENRICHMENT: UNITED STATES OF AMERICA

FIRST SHIFMENT SCHEDULED: APRIL 1994

INT'L SAFEGUARDS  
EXPORT PERMIT  
94 FEB 24 P1:11  
RECEIVED  
U.S.N.